

171a

ноу· се ѿноу глѣощоу· се облакъ  
свѣтъль оскнѣага га· н се гла н-  
зъ облака глѣа· съ ѿсть снъ мон  
възлюбленын· о немъже бла-  
говолхъ· того послоушантє·  
н слышавъше оученнцн· па-  
доша ннцн· н оубогаша сѧ зѣ-  
ло· н престоупль їс· прнкосноу  
сѧ нхъ реує· въстанѣте· н не  
бонтє сѧ· възведъше же оун  
свои· н не вѣдѣша ннкогоже·  
тѣкмо їса єдиногo· н съхо-  
дащємъ їмъ съ горы· запо-  
вѣда намъ глѣа· ннкомоужє  
не повѣднтє вѣдѣннѣа· до-  
ндеже снъ ѡлвчъ· нз мьртвы-  
нхъ въскрьснетъ ÷

Мѣца тѣ· въ ·дї· преподобнааго·  
маркела ÷ пн соуѣ ·дї· ѡ лоуѣ ÷  
Мѣца тѣ· въ ·її· оуспеннѣ стѣн·  
бѣн· слоуѣ· септѣмвр· въ ·н· ÷

171b

Мѣца тѣ въ ·ѣт· сѣтго мѣнѣца · дномн-  
да · пнѣ · соуѣ · гѣ · ѿ пасхы ÷  
Мѣца тѣ въ ·кѣ · сѣтго прѣрка самонла ·  
н апла · фадѣа · пнѣ · нѣ · а · ѿ лоуѣ ·  
Мѣца тѣ въ ·кѣ · сѣтго калнинка ·  
патронарха · н сѣтго мѣнѣца · ага-  
фонка · пнѣ · соуѣ · гѣ · ѿ пасхы ÷  
Мѣца тѣ въ ·кѣ · сѣтго апла тнтѣ ·  
ншн · септѣмбер · въ ·вѣ · ÷  
Мѣца тѣ въ ·кѣ · оуѣѣкновѣннѣ ·  
іѿна прѣдѣта н крѣстѣа · на заоуѣ ·  
прѣ · н еуанглиѣ · нюна · въ ·кѣ ÷  
На лнтѣургнн · еуѣ · ѿ марка ÷  
Етъ онѣ · слыша нродѣ цѣрь · слоу-  
хѣ ісѣвъ · гавѣ во вѣ нмѣ ѣ-  
го н глаше · тако іѿнѣ крѣстѣ-  
н вѣста ѿ мѣртвѣнхѣ ·  
н сего радн слы дѣють  
сѣ о нѣмѣ · ннн же гла-  
хоу · тако нмѣ ѣсть ·  
ннн же глахоу · тако прѣкѣ ·

172a

ИСТЬ· ТАКО ИДННГЪ Ѡ ПРРКЪ· СЛЫ-  
ШАВЪ ЖЕ НРОДЪ РЕЧЕ· ТАКО ИГОЖЕ  
АЗЪ ОУС'БКНОУХЪ· НОАНА СЪ ИСТЬ·  
ТЪ ВЪСТА Ѡ МЪРТВЫНХЪ· ТЪ БО  
НРОДЪ· ПОСЛАВЪ ІАТЪ ІΩНА· Н СЪ-  
ВАЗА Н ВЪ ТЪМЪННЦН· НРОДНА-  
ДЫ РАДН· ЖЕНЫ ФНЛНПА БРАТА  
СВОЕГО· ТАКО ОЖЕНН СЛ ІЮ· ГЛАСИ  
БО НΩАНЪ НРОДОВН· НЕ ДОСТОН-  
ТЬ ТЕБЕ НМ'КТИ ЖЕНЫ ФНЛНПА  
БРА ТВОЕГО· НРОДНАДА ЖЕ ГН'К-  
БААШЕ СЛ НА НЪ· Н ХОТЛАСИ Н  
ОУБНТИ· Н НЕ МОЖААШЕ· НРОДЪ  
БО БОГАСИ СЛ ІΩНА· ВЪДЫ ІГО  
МОУЖА ПРАВЪДНА Н СЪТА· Н ХРА-  
НАШЕ Н· Н ПОСЛОУША ІГО· Н ВЪ  
СЛАСТЬ ІГО ПОСЛОУШАШЕ· Н ПРН-  
КЛЮУШЮ ЖЕ СЛ· ДНН ПОТРЕБЪ-  
НОУ· ІГДА НРОДЪ РОДЪСТВОУ СВО-  
ЕМОУ· ВЕЧЕРЮ СЪТВАРЛАСИ·  
КНЛЗЕМЪ СВОИМЪ· Н ТЫСЛЦЬ-  
НІКОМЪ ÷

172b

и старѣншинамиъ галнскимъ.  
и въшьдѣши дѣщерн ѿга. нродь-  
гадѣ. и пласавѣши. и оугожь-  
ши нродовн. и възлежащнн-  
мъ съ нимъ. рѣ цѣрь дѣн. просн оу  
мене ѿмоуже хоцешн и дамь  
тн. и клѣ сѣ ѿн. тако ѿгоже про-  
снши дамь тн. до полтѣцѣства  
многѣ. она же ншьдѣши реуе къ  
мѣтрн своен. ѹсо прошию. она же  
реуе. главы іѡна крѣстага. и въшь-  
дѣши авннѣ съ тѣщанннѣмъ къ  
цѣрю. просн глѣощн. хоцю да мн  
дасн оуѣкѣноую на блюдѣ гла-  
воу. іѡна. крѣстага. и прнскѣрвѣнъ  
бывѣ цѣрь. за клѣтвы и възлежа-  
щннхъ съ нимъ. не въсхотѣ ѡ-  
решн сѣ ѿн. и авннѣ пославѣ цѣрь во-  
нна. повелѣ прннести главоу ѿго.  
онъ же шьдѣ оуѣкноу и въ тѣмь-  
ннцн. и прннесе главоу ѿго на блю-  
дѣ ÷

173a

и дасть ю двѣцн· и двѣца дасть ю ма-  
терн своен· и слышавъше оучени-  
цн его· придоша възаша троупъ  
его· и положиша и въ гробъ· и съ-  
вѣраша сѧ вси аплн къ немюу· и  
възвѣстнша немюу всѧ· и елико съ-  
творн· и елико наоучн ÷  
Мѣца того· въ ·лѧ· положениѣ погаса  
стѣпа бѣца· въ халкопратнн· и стѣго а-  
леѡандра· еуѧнглиѣ· ѿ лоуѣ ÷  
Въ онѣ· въ ннде ꙗс въ нрихонъ· и се моу-  
жъ именьмъ закъхѣн ÷  
пн· нѣ ·еї· ѿ лоукоу ÷  
оконьчаша сѧ ·вї· мѣца· аминъ ÷  
еуѧнглиѣ· на свѣнннѣ· нюнѧ· въ ·кѣ·  
еуѧ ·в· нцн въ пѧт ·е· нѣ· ѿ полоу ÷  
памѧ троусоу· и страха всакого·  
нцн октомвр· въ ·кѡ ÷  
еуѧ· егда скнмоу възнимають· нцн

ДЕКАМЕРЪ ВЪ ·Е̄ ÷ ТОМОӮ · НШН СОӮ

З̄ · Ѡ МАТѢ̄ ÷ ТОМОӮ · ПН̄ · НѢ̄ · Г̄ ÷

НА СЦННІИ ЦРКВН · Н НА ВРАНЬ Н НА ВЕЗ-

ДЪЖДЫЕ · ЕӮА̄ · Ѡ МАРКА ÷

РЕУЕ ГЪ · АЩЕ НМАТЕ ВЪКРОУ · БЖНІО ·

АМНЪ ГЛЮ ВАМЪ · ТАКО НЖЕ РЕ-

УЕТЬ ГОРЪ СЕН · ДВНГНН СА · Н ВЪВЪР-

ЗН СА ВЪ МОРЕ · Н НЕ ОУСОУМЬНН-

ТЬ СА ВЪ СРДЦН СВОЕМЪ · НЪ ВЪКРЪ

НМЕТЬ · ТАКОЖЕ ГЛІЕТЬ БЫВАЕТЬ ·

БОУДЕТЬ ІЕМОУ · ІЕЖЕ АЩЕ РЕУЕТЬ ·

СЕГО РАДН ГЛЮ ВАМЪ · ВЪСА ІЕЛНКО

АЩЕ МОЛАЩЕ СА · ПРОСИТЕ БОУДЕТЬ

ВАМЪ · ВЪКРОУНТЕ ТАКО ПРИНМЕТЕ ·

Н ІЕГДА СТОИТЕ МОЛАЩЕ СА · ѠПОУ-

ЦАНТЕ · АЩЕ ЧТО НМАТЕ НА КОГО ·

ДА ОЦЬ ВАШЬ НБСНЫН ѠПОУСТН-

ТЬ ВАМЪ · ПРЕГРЪШЕННА ВАША

АЩЕ ЛН ВЫ НЕ ѠПОУСТНТЕ · НН О-

ЦЬ ВАШЬ ѠПОУСТНТЬ · ПРЕГРЪШЕ-

ННН ВАШНХЪ · ПРОСИТЕ Н ДАСТЬ

174a

сѧ вамѣ· нщѣте н обрѧщете·

тѣлцѣте н ѿвѣрзете сѧ вамѣ·

всѧкъ бо просѧн прїемлетъ· н

нщан н обрѧщеть· н тѣлкоуцю-

оумоу ѿвѣрзеть сѧ ÷

ѡѧ̂ на̂ волѧщннмь· нщн· соѡ̂ ·д̂· ѿ ма̂ ÷

ѡѧ̂ ·в̂· нщн· въ понѣ̂ ·г̂· нѣ̂· ѿ пасхы ÷

ѡѧ̂ ·г̂· томо̂· нщн· въ ·д̂· нотабморѧ ÷

Надѣ маслѣмь· ѡгда боудеть ·з̂· поповѣ ÷

на̂ волѧщннмь· ѡѧ̂· ѿ марка ÷

Вѣ оно врѣ̂· прїзѡа ꙗсѡба на де-

сѧте оуѡеннѧ своѧ· н наѡа

ѧ посылатн· дѣѡа· дѣѡа· н да-

ѧше нмѣ властѣ· на дѣсѣхѣ

неѡстѣхѣ· н запрѣтн нмѣ

да ннѡтоже вѣзѣмоутѣ

на поутѣ тѣкмѡ жѣзлѣ

нн рыбы, нн хлѣѡа нн

прн поасѣ мѣдн· нѣ оѡѡѡены-

ѧ въ сѧндалнѧ· н не оѡлаѡнтн сѧ

въ двѣ рнзѣ· н глѧше нмѣ· нде-

174b

ЖЕ КОЛНЖЬДО ВЪННДЕТЕ ВЪ ДО-  
МЪ ТОУ ПРЕВАНТЕ· ДОНДЕЖЕ  
НЗНДЕТЕ ѠТЪДОУ· Н ИЛНКО А-  
ЦЕ НЕ ПРИИМОУТЬ ВАСЪ· НИ ПО-  
СЛОУШАЮТЬ ВАСЪ· Н НСХОДАЩЕ  
ѠТОУДОУ· ѠТРАСЪТЕ ПРАХЪ· НЖЕ  
ЕСТЬ ПОДЪ НОГАМИ ВАШИМИ·  
ВЪ СВЪДѢТЕЛЬСТВО НИМЪ· АМИ-  
НЪ ГЛЮ ВАМИ· Ѡрадынѣ воу-  
ДЕТЬ СОДОМЛІАМЪ· ВЪ ДНЬ СОУДЪ-  
НЫН· НЕЖЕ ГРАДОУ ТОМОУ· Н ШЬ-  
ДЪШЕ ЖЕ ПРОПОВѢДАХОУ· ДА ПО-  
КАЮТЬ СЛ· Н БѢСЫ МНОГЫ НЗГА-  
НАХОУ· Н МАЗАХОУ ОЛѢИМЪ·  
МНОГЫ НЕДОУЖЬНЫІА· Н НСЦѢ-  
ЛІАХОУ ÷

Н много үлѣка отъгъуенъ грѣхы  
беуисльнынми братниа мога всакого  
добра въ житни тако корабль на  
поуунне моря помышлатга сласто-  
любни похотѣнни клеветы свары пытанство



175a

просто рекъше вса злага. о охътъ братнѣ и оцн мон.  
Яще въ тѣхътъ мыслѣхътъ блоудга. а съблазнилъ  
са воудоу пиша. не мозѣте прици...е братнѣ  
клатн. нъ исправнте. и блѣте. и простнте оубогъ-  
ю мою. дшю. мене грѣшьнааго. рекъше. мнѣкъ.

εϋ̂α̂. вѣскр̂ѣ̂. ѿ ма̂т̂. н̂цн̂. вѣ соϋ̂. вел̂. ѿ пол̂оϋ̂.  
εϋ̂α̂. в̂. ѿ ма̂р̂. н̂цн̂. н̂ε̂. в̂. ѿ па̂с̂. ѿ по̂. и мн̂ноϋ̂β̂.  
εϋ̂α̂. γ̂. ѿ ма̂рка ÷

Въ оно врѣ̂. вѣскр̂с̂ѣ̂ іс̂ѣ̂ заоутра въ  
първоу ю соуботоу. авн са прѣжде ма-  
рнн магдалынн. нз неже нзгъна  
семь вѣсѣ. онаже шьдъшн възвѣсѣтн  
бывъшнмъ съ ннмь. плающеимъ са и  
рыдающеимъ. онн же слышавъше ако  
жнвѣ исть. и вндѣнъ бысть ию. не га-  
ша вѣры. по снхъ же дѣвѣма ѿ ннхъ н-  
доуцема авн са ннѣмь образомъ ндѣ-  
цемъ на село. и та шьдъша възвѣсѣтнша  
къ проунмъ. нн тѣма вѣры аша. послѣдъ-

же

ВЪЗЛЕЖАЩЕМЪ НАМЪ. ЕДННОМОУ НА ДЕСАТЕ  
 АВН СЛ. Н ПОНОСИ НЕВЪРЬСТВЕНЮ НХЪ Н ЖЕ-  
 СТОСЪРДНЮ. АКО ВНАДЪВЪШЕМЪ ЕГО ВЪСТА-  
 ВЪША НЗ МЪРТВЫНХЪ НЕ АША ВЪРЫ. Н РЕ-  
 ЧЕ НАМЪ. ШЕДЪШЕ ВЪ ВСЬ МНРЪ. ПРОПОВЪ-  
 ДАНТЕ ЕУАЛНІЕ ВСЕН ТВАРН. НЖЕ ВЪРОУ  
 НАМЕТЪ Н КРЪТЪ СЛ СПСЕНЪ БОУДЕТЬ. А НЖЕ  
 НЕ НАМЕТЪ ВЪРЫ ОСОУЖЕНЪ БОУДЕТЬ. ЗНА-  
 МЕНА НИ АЖЕ ВЪРОВАВЪШЕ НАМЪ. СИ ПОСЛЪДЪ-  
 СТВОУЮТЬ. НАМЕНЕМЪ МОИМЪ ВЪСЫ НЖЕ-  
 НОУТЬ. АЗЪКЫ ВЪЗГЛЮТЬ НОВЫ. Н ВЪ РОУКА-  
 ХЪ ЗИНА ВЪЗЪМОУТЬ. АЩЕ Н СМЪРТЪНО УЪ-  
 ТО НСПЬЮТЬ НИУЪТОЖЕ НХЪ НЕ ВРЪДНТЬ  
 НА НЕДОУЖЪНЫМЪ РОУКЫ ВЪЗЛОЖАТЬ Н СЪ-  
 ДРАВН БОУДОУТЬ. ГЪ ЖЕ ПО ГЛАННИ ЕГО КЪ  
 НАМЪ. ВЪЗНЕСЕ СЛ НА НВО. Н СЪДЕ ОДЕСНОУЮ БА.  
 ОНИ ЖЕ ШЕДЪШЕ ПРОПОВЪДАША ВСЪДЪЕ ГОУ  
 ПОСПЪШЪСТВОУЮЩЮ. Н СЛОВО ОУТВЕРЖДАЮЩЮ  
 Ѡ ЛОУ послѣдъствоующнмъ знаменнн. АМИНЬ ÷  
 ВЪ ЕДННОУ СОУБОТЪ. ЗЪЛО РАНО ПРИДОША ЖЕНЫ  
 НА ГРОбЪ. НОСАЩА АЖЕ ОУГОТОВАТЬ АРОМА

и дрѹгыѡ с ннми· обрѣтоша же камене-  
 нь ѿваленъ ѿ гроба· и вѣшьдѣша не обрѣ-  
 тоша телесе ꙗко ꙗко· и бы̄ недомыслашемиъ  
 сѡ нмиъ о семь· и се моужа дѣва стаста вѣ нн-  
 хъ вѣ рнзѡхъ вльщащахъ сѡ· прнстрашь-  
 намиъ же бывѣшамъ нмиъ· и поклоньшамъ  
 лицѡ на землю· рекоста къ ннмиъ· ѹбо н-  
 щете жнвааго съ мертвынми· нѣ· сдѣ  
 нь вѣста· поманете ѡкоже ꙗко вамиъ· еце сы  
 вѣ галилен· ꙗко· ѡко подобаетъ снѡу ѹлѣвѣ-  
 скоуѡмоу преданѡу быти· вѣ роуцѣ ѹлѣвѣ  
 грѣшьннкъ· и расплатѡу быти· и вѣ третнн  
 дѣнь вѣскрѣсноутн· и поманѡуша ꙗко ѡ  
 и вѣзвращьша сѡ ѿ гроба· вѣзвѣстнша  
 въсѡ сн ѡдномоу на десѡте· и въсѣмиъ про-  
 чнмиъ· вѣ же марнѡ магдалынн ѡднна  
 и проѡа сѡ ннми· ѡже ꙗкоахоу къ апѡлмиъ· и  
 ѡвнша сѡ прѣдѣ ннми ѡко владн ꙗко нхъ  
 и не нмѡахоу вѣры нмиъ· петроу же вѣста-  
 вѣ теѡе къ гробѡу и прнннкъ вндѣ рнзы ѡ-  
 днны лежаща и нде къ себе· днвѡ сѡ бывѣ-  
 шюмоу

176b

ЕҮА̂ ·Е̂· Ѡ ЛОҮК· ПИСА̂· ВЪТЪ ТРОН̂· СВѢТН̂ ·НЕ̂·

ЕҮА̂ ·З̂· Ѡ ЛОҮ̂· ПИСА̂· НЪ УЕТВЪР̂ ·З̂· НЕ̂·

ЕҮА̂ ·З̂· Ѡ ІΩΑΝΑ ÷

ВЪ ІЕДННОУ СОҮВОТЪ· МАРИА МАГДАЛИНИ· ПРИ-  
НДЕ ЗАОҮТРА ЕЩЕ СОҮЩИ ТЪМѢ НА ГРОБЪ· Н ВИ-  
ДѢ КАМЕНЬ ВЪЗЛАТЪ Ѡ ГРОБА· ТЕУЕ ЖЕ Н ПРИ-  
НДЕ КЪ СИМОНУ ПЕТРОУ· Н КЪ ДРОҮГОҮОҮМОУ  
ОҮҮЕНИКОУ ИГОЖЕ ЛЮБЛАША ІСЪ· Н ГЛА НА  
ВЪЗЛАША ГА Ѡ ГРОБА· Н НЕ ВѢМЪ КЪДЕ Н ПОЛОЖИ-  
ША· НЗНДЕ ЖЕ ПЕТРЪ· Н ДРОҮГЫН ОҮҮЕНИКЪ ТЕУЕ  
СКОРѢИЕ ПЕТРА· Н ПРИНДЕ ПРѢЖЕ КЪ ГРОБОУ· Н  
ПРИНИКЪ ВИДѢ РИЗЫ ІЕДННЫ ЛЕЖАЩА· ОБАУЕ  
НЪ НЕ ВЪНИДЕ· ПРИНДЕ ЖЕ Е̂ СИМОНЪ ПЕТРЪ ВЪ СЛѢДЪ ИГО  
Н ВЪНИДЕ ПРЕЖДЕ ВЪ ГРОБЪ· Н ВИДѢ РИЗЫ ЕГ  
ІЕДННЫ ЛЕЖАЩА· Н ОҮБРОУСЪ НЖЕ ВѢ НА ГЛА-  
ВѢ ИГО· НЕ СЪ РИЗАМИ ЛЕЖАЩА· НЪ ОСОВЪ СЪВН-  
ТЪ НА ІЕДННОМЪ МѢСТѢ· ТЪГДА ВЪНИДЕ Н  
ДРОҮГЫН ОҮҮЕНИКЪ· ПРИШЕДЫН ПРЕЖДЕ КЪ  
ГРОБОУ Н ВИДѢ Н ВѢРОВА· НЕ ОҮБО ВѢДАХОУ  
КЪНИГЫ· АКО ПОДОБАЕТЪ ИМОУ Ѡ МЪРТВЫН-  
ХЪ ВЪСКРСНОУТИ· НДОСТА ЖЕ ГЛЮЩЕ КЪ СЕБѢ

177a

ПЕТРЪ СЛЫШАВЪ АКО ГЪ ИСТЬ. СРАУНЦЕЮ  
ПРЕПОЛСА СЛ. ВЪ ВО НАГЪ. И ВЪВЪРЖЕ СЛ ВЪ  
МОРЕ. А ДРОУЗНИ ОУЧЕНИЦИ КОРАБЛЦЕМЪ  
ПРИИДОША. НЕ БЪША ВО ДАЛЕЧЕ ѿ ЗЕМЛѦ. НЪ  
АКО ДВѢ СЪТѢ ЛАКЪТЪ ВЛЕКОУЩЕ МРЪЖЮ  
РЫБЪ. АКОЖЕ ИЗЛѢЗОША НА ЗЕМЛЮ. ВИДѢ-  
ША ОГНЬ ЛЕЖАЩЪ. И РЫБОУ НА НЕМЪ ЛЕЖАЩЮ.  
И ХЛѢБЪ. ГЛА НИТЪ ІСЪ. ПРИНЕСѢТЕ ѿ РЫБЪ  
АЖЕ АСТЕ НЫНѢ. И ВЪЛѢЗЪ ЖЕ СИМОНЪ  
ПЕТРЪ. ИЗВЛЕЧЕ МРЪЖЮ НА ЗЕМЛЮ ПЪЛНѢ  
ВЕЛКЫНХЪ РЫБЪ. СЪТО. ПАТЬ ДЕСАТЪ.  
И ТРИ. И ТОЛКОУ СОУЩЮ НЕ ПРОТЪРЖЕ СЛ  
МРЪЖА. ГЛА НИТЪ ІСЪ. ПРИДѢТЕ ОБѢДОУ-  
НТЕ. И НИКТОЖЕ ѿ ОУЧЕНИКЪ ЕГО. НЕ СЪМЛА-  
ШЕ ВЪПРАШАТИ ЕГО. ТЫ КЪТО ЕСИ ВѢДОУ-  
ЩЕ АКО ГЪ ИСТЬ. ПРИДЕ ЖЕ ІСЪ И ПРИАТЪ ХЛѢ-  
БЪ. И ДАСТЬ НИТЪ. И РЫБОУ ТАКОЖДЕ. СЕ ОУЖЕ  
ТРЕТНИЕ АВИ СЛ ІСЪ ОУЧЕНИКОМЪ СВОИ-  
МЪ. ВЪСТАВЪ ѿ МЪРТВЫНХЪ  
ЕУА̂ · АІ̂ · ѿ іѡана ПИСА̂ СОУ̂ · К̂  
КОНЬУА̂ АЗЪ ПЕ̂ ТОМНИ ВЪ ЛѢ̂ 2Х̂. ПРЕЗВУТ. ГРѢШ̂  
А Б Л Г О И У Е Т Е Т Ъ  
В Н Ъ Ъ Б Л Е Н Ъ Ъ З А Д.